

Lesson Eight  
Πρω ἄμαρ ὕμνη

The sign of the Subject

πιμνηι ἵρεῖρι (ἵξε)

ἵξε

In the Coptic language as in any other language there are sentences that begin with a noun (nominal sentences) and others that begin with a verb (verbal sentences). In the verbal sentence the subject is preceded by the sign of the subject ἵξε.

e.g.

1. αῤῥωϥ ἵξε ὤῥϥηϥ.  
praised Moses.
1. αῤῥἱ ἵξε ὤριαμ ἵπικεμκεμ.  
took Mary the timbrel.
2. αῤῥἱϥ ἵξε νιμωον.  
rose the waters.
3. μαρεῤῥτονβο ἵξε πεκραν.  
Hallowed be Thy name.
4. μαρεῤῥἱ ἵξε τεκμετοῥρο.  
come Thy kingdom.

To change a verbal sentence to a nominal sentence, remove ἵξε and begin the sentence with the subject.

e.g.

1. ὤῥϥηϥ αῤῥωϥ.  
Moses praised.
2. ὤριαμ αῤῥἱ ἵπικεμκεμ.  
Mary took the timbrel.
3. νιμωον αῤῥἱϥ.

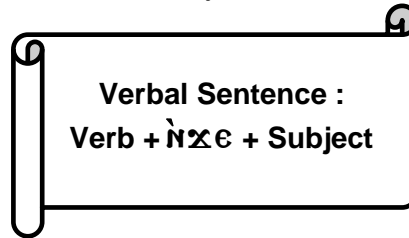
Nominal Sentence:  
Subject + Verb

The waters rose.

Likewise to change a nominal sentence into a verbal one, start the sentence with the verb and add the sign of the subject **ἴξε** before the subject.

e.g. Verbal sentence:

**αἰτῶνε ἴξε Ἰησοῦ Χριστοῦ.**  
Rose Jesus Christ.



Nominal sentence:

**Ἰησοῦ Χριστοῦ αἰτῶνε.**  
Jesus Christ rose.

### Exercise 20

Referring to the table below find three possible answers to the following question:

**Q. Πῶς αἰτῶνε ἴξε ἄρτι ?**  
Who prayed today ?

<b>αἰτῶνε ἴξε</b> (he) prayed	<b>ἴξε</b>	<b>παιῶν Μαρκοῦ</b> our father Mark
	<b>ἴξε</b>	<b>παιῶν Μινα</b> my brother Mina
<b>αἰτῶνε ἴξε</b> (they) prayed	<b>ἴξε</b>	<b>παιῶν πατέρα μου καὶ μητέρα μου ἄρτι</b> my father and my mother with me today

### Exercise 21

Change the following sentences into nominal sentences :

- 1. Ἄρτι ἴξε πῶς ἐν τῇ ἁγίᾳ βίβλῳ.**  
The student read in the holy bible.
- 2. Ἄρτι ἴξε Δαυὶδ αἰτῶνε ἴξε τὴν ἁρμόνην.**  
David rose and took his harp.
- 3. Ἄρτι ἴξε τῆς ἀδελφῆς Μαρίας καὶ τῆς μητέρας μου.**  
My sister Maria came with my mother.

4. **ΔΥΣΑΧΙ ΝΕΜΑϞ ÆΧΕ ΝΕϞΜΑΘΗΤΗΣ.**  
His disciples talked with him.
5. **ΔΥΧΕΡΧΕΡ ÆΧΕ ΝΙΑΛΩΟΝÌ ΞΕΝ ΠΙΒΩΜ.**  
The children played in the park.
6. **ΔΥΖΕΜΙ ÆΧΕ ΝΙΡΩΜΙ ΖΙΧΕΝ ΝΙΤΟΤΣ.**  
The men sat on the chairs.
7. **ΕΥΖΕΜΙ ÆΧΕ ΠΙΧΟΝΤ ÆΤΟΝ (ΚΔ) ÆΠΡΕΣΒΕΤΕΡΟΣ ΖΙΧΕΝ ΚΔ ÆΘΡΟΝΟΣ.**  
The 24 priests sit on 24 thrones.

### Exercise 22

Change the following sentences into the verbal form:

1. **ΨΥΧΙ ΝΙΒΕΝ ΣΕΣΜΟΝ ΕΡΟΚ.**  
Every soul blesses you.
2. **ΚΕΛΙ ΝΙΒΕΝ ΣΕΚΩΛΧ ΝΑΚ.**  
Every knee kneels to you.
3. **ΨΚΤΗΣΙΣ ΤΗΡΣ ÆΡΑΨΙ ΝΕΜΕ.**  
All the creation rejoices with you.

### Exercise 23

Read the following and identify the verb (v), the subject (s) and the sign of the subject (ss).

**ΔΒΒΑ ΙΣΑΑΚ ΑϞΧΟΣ : " <sup>1</sup>ΖΙΠΕΟ ÆΠΙΚΟΣΜΟΣ ΕϞΜΕΝΡΙΤΚ ÆΧΕ Φ† : ΖΙΠΕΟ ÆΝΗΕΤΕ ΝΙΡΩΜΙ ΕΥΜΕΝΡΙΤΚ ÆΧΕ ΝΙΡΩΜΙ."**

Abba Isaac said : "Reject the world, God loves you, reject what belongs to people, people love you."

---

<sup>1</sup> ΖΙ : away from. ΠΕΟ : the face.  
ΖΙΠΕΟ : literally means turn the face away from ....  
i.e. shun, avoid, be temperate.  
C.P. Budge, An Egyptian Hieroglyphic Dictionary